



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/POPS/INC.5/3
10 August 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В
ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ
ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Пятая сессия

Йоханнесбург, 4-9 декабря 2000 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**ПОДГОТОВКА МЕЖДУНАРОДНОГО ИМЕЮЩЕГО ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ
СИЛУ ДОКУМЕНТА ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ**

Ссылка в будущей конвенции о стойких органических загрязнителях на
Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой
опасных отходов и их удалением

Записка секретариата

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей четвертой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров просил секретариат подготовить и распространить для рассмотрения на своей пятой сессии анализ вопросов и различных мнений, касающихся того, является ли адекватной ссылка на Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Базельская конвенция) в пункте 4 статьи D проекта текста будущей конвенции о стойких органических загрязнителях (СОЗ) (UNEP/POPS/INC.4/5, приложение II) и в частности адекватным ли образом в формулировке отражена ссылка на решения Конференции Сторон Базельской конвенции и ее технические указания. Комитет просил также представить заключение относительно правовых последствий включения ссылки на Базельскую конвенцию в статью D проекта текста конвенции о СОЗ и приемлемости самого текста (UNEP/POPS/INC.4/5, пункты 51 и 52). В ответ на эту просьбу секретариат подготовил анализ, приведенный ниже.

II. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

2. На своей четвертой сессии Комитет просил правовую редакционную группу проанализировать вопросы, упомянутые выше. Для этой цели правовая редакционная группа создала контактную группу. Контактная группа подготовила краткий анализ, который Комитет

* UNEP/POPS/INC.5/1.

K0022308 060900 070900

рекомендовал использовать в качестве основы для дальнейших переговоров и для включения в проект текста имеющего обязательную юридическую силу документа для рассмотрения на своей пятой сессии. Этот анализ приведен в сноске 10 к пункту 4 статьи D проекта текста конвенции о СОЗ.

3. В своем докладе пленарному заседанию на четвертой сессии Комитета Председатель правовой редакционной группы подчеркнул сложность поднятых Комитетом вопросов, которые, по мнению группы, имеют скорее политический подтекст, нежели чисто правовые последствия. Он добавил, что, даже если Стороны Базельской конвенции и будущие Стороны конвенции о СОЗ и не будут непременно одними и теми же, это не исключает возможности перекрестных ссылок между конвенциями. Еще одним вопросом, представленным на рассмотрение, был вопрос о том, будет ли правовой статус какого-либо решения или каких-либо руководящих принципов в рамках Базельской конвенции иметь правовые последствия для конвенции о СОЗ. Он рекомендовал Комитету продолжить рассмотрение этого вопроса.

III. ПЕРЕКРЕСТНЫЕ ССЫЛКИ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТАХ

4. Перекрестные ссылки в международных документах по окружающей среде используются в качестве средства, позволяющего избежать ненужного повторения принципов, норм и обязательств, принятых или согласованных в международном праве окружающей среды, а также повторного изложения одних и тех же положений. Ссылка на принятые международные документы может облегчить толкование положений и некоторых обязательств в случае документов, находящихся на стадии разработки. (Примеры перекрестных ссылок в многосторонних природоохранных соглашениях даны в приложении к настоящему документу.)

5. Ссылка в одном международном документе (документ, содержащий ссылку) на другой международный документ (документ, на который сделана ссылка) позволяет:

а) включить сферу применения документа, на который сделана ссылка, в полном объеме в качестве составной части соответствующего обязательства по документу, содержащему ссылку;

б) включить в качестве составной части отдельные положения и определения документа, на который сделана ссылка, и/или приложения к нему в рамки соответствующего обязательства по документу, содержащему ссылку; или

в) обусловить осуществление некоторых обязательств по документу, содержащему ссылку, применением общих принципов и целей, определенных в документе, на который сделана ссылка.

6. Применение такого рода ссылок может быть использовано для обеспечения того, чтобы отдельные положения документа, содержащего ссылку, не вступали в противоречие с документом, на который сделана ссылка, либо во всем его объеме, либо применительно к его конкретным положениям, определениям или приложениям к нему. Поправки к документу, на который сделана ссылка, могут учитываться Конференцией Сторон документа, содержащего ссылку, и органами по его осуществлению.

7. Юридический статус решений или руководящих принципов, включая технические указания, принятых в рамках документа, на который делается ссылка, зависит от характера этой ссылки. Если ссылка делается на весь документ в целом, можно предположить, что она полностью охватывает режим, установленный в соответствии с документом, на который сделана ссылка, включая решения его органов, руководящие принципы и возможные поправки. Если ссылка делается лишь на отдельные положения, определения или приложения, можно предположить, что в рамках документа, на который сделана ссылка, она охватывает только те решения и руководящие принципы, которые касаются соответствующих обязательств. Если ссылка делается с целью обусловить некоторые обязательства в документе, содержащем ссылку, общими принципами и

целями документа, на который сделана ссылка, решения и руководящие принципы, принятые органами документа, на который сделана ссылка, могут быть использованы в ходе осуществления документа, содержащего ссылку, лишь в качестве реферативной базы.

8. Некоторые международные документы содержат положения, касающиеся их связи с другими международными соглашениями. Как правило, подобные положения гарантируют, что данный документ никоим образом не влияет на права и обязанности его Сторон, которые вытекают из других соглашений, сопоставимых с данным документом, и которые не влияют на реализацию другими Сторонами их прав или выполнение ими своих обязательств по данному документу. Они могут также гарантировать Сторонам возможность заключения других международных соглашений при условии, что такие соглашения сопоставимы с данным документом.

IV. ССЫЛКИ НА БАЗЕЛЬСКУЮ КОНВЕНЦИЮ В БУДУЩЕЙ КОНВЕНЦИИ О СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯХ

9. На четвертой сессии Комитета в пункте 4 статьи D проекта текста конвенции о СОЗ была сделана следующая ссылка на Базельскую конвенцию:

"Для обеспечения того, чтобы запасы, отходы, а также продукты и изделия, превратившись в отходы, состоящие из того или иного вещества, включенного в приложение А, В [или С], или содержащие его, регулировались таким образом, чтобы была обеспечена охрана здоровья человека и окружающей среды от неблагоприятного воздействия, которое может оказать такое вещество, каждая Сторона [с учетом своих возможностей и при условии наличия технической и финансовой помощи]:...

(с) принимает меры для обеспечения того, чтобы отходы, а также запасы, продукты и изделия, превратившись в отходы:...

ii) регулировались так, чтобы содержащиеся в них стойкие органические загрязнители были уничтожены или иным образом трансформированы в вещества, не обладающие свойствами стойких органических загрязнителей, определенных в приложении D, или в тех случаях, когда это целесообразно, удалялись бы любым иным экологически обоснованным образом в соответствии с положениями Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением;]".

10. На четвертой сессии Комитета правовая редакционная группа отметила наличие разногласий в толковании того, охватывает ли нынешняя формулировка ссылки на Базельскую конвенцию решения Конференции Сторон Базельской конвенции или ее руководящие принципы. В том случае, если нынешняя формулировка будет сохранена, останется нечетким и толкование того, должен ли характер удаления веществ находиться в соответствии только с положениями Базельской конвенции или же, помимо этого, и с дополнительными инструментами и документами, принятыми ее Конференцией Сторон. Для подготовки текста, адекватным образом отражающего политические намерения Комитета, необходимо, чтобы Комитет представил четкие политические указания.

11. Если цель заключается в установлении некоего стандарта для экологически обоснованного удаления соответствующих веществ, использование ссылки на Базельскую конвенцию могло бы быть одним из путей ее достижения. Возможные формулировки такой ссылки варьируются от требования обязательного применения Базельской конвенции до установления не имеющего обязательную силу примерного стандарта, которого необходимо будет придерживаться. Будущий текст ссылки мог бы:

a) полностью охватывать существующий режим регулирования опасных отходов, с конкретным упоминанием Базельской конвенции:

например:

"... экологически обоснованным образом, учитывая положения соответствующих международных соглашений, в частности Базельской конвенции...";

b) охватывать режим Базельской конвенции, включая решения ее Конференции Сторон, других органов и технические указания:

например:

"... экологически обоснованным образом, учитывая режим Базельской конвенции, определенный в положениях Базельской конвенции, решениях ее Конференции Сторон и технических указаниях...";

c) охватывать текст Базельской конвенции и приложения к ней:

например:

"... экологически обоснованным образом в соответствии с положениями Базельской конвенции...";

"... экологически обоснованным образом с учетом положений Базельской конвенции...";

d) охватывать отдельные основные положения текста Базельской конвенции и соответствующие решения ее Конференции Сторон:

например:

"... экологически обоснованным образом в соответствии со статьями 1-11 Базельской конвенции...";

"... экологически обоснованным образом в соответствии со статьями 1-11 Базельской конвенции, включая соответствующие решения ее Конференции Сторон...";

e) охватывать принципы и цели Базельской конвенции:

например:

"... экологически обоснованным образом в соответствии с принципами и целями Базельской конвенции...";

"... экологически обоснованным образом в соответствии с принципами и целями, закрепленными в статьях 1-11 Базельской конвенции...";

f) определять отдельные термины, такие как "отходы", "удаление", "экологически обоснованным образом" так, как они определены в Базельской конвенции, путем либо ссылки, либо воспроизведения самого текста соответствующих определений из Базельской конвенции:

например:

"... экологически обоснованным образом. Для цели настоящей статьи термины "отход", "удаление" и "экологически обоснованным образом" толкуются так, как они определены в Базельской конвенции";

"... экологически обоснованным образом. Для цели настоящей статьи термины "отходы", "удаление" и "экологически обоснованным образом" означают (далее приводятся формулировки определений этих терминов из Базельской конвенции)"; или

g) предусматривать возможность принятия последующего решения относительно сферы охвата ссылки на основе передачи этого решения Конференции Сторон¹ путем использования следующей формулировки:

например:

"экологически обоснованным образом в соответствии с Базельской конвенцией, который будет определен Конференцией Сторон...".

12. На четвертой сессии Комитета правовая редакционная группа указала на существование проблемы, касающейся необходимости учета любой дальнейшей эволюции Базельской конвенции. Возможно, Конференция Сторон конвенции о СОЗ и органы по ее осуществлению будут учитывать будущие поправки к Базельской конвенции, решения ее органов или любые документы в рамках режима Базельской конвенции, принятые после вступления в силу конвенции о СОЗ. Для этой цели Комитетом или Конференцией Сторон Базельской конвенции могла бы быть принята соответствующая ускоренная процедура.

¹ С учетом того, что технические указания Базельской конвенции и соответствующие решения Конференции Сторон не имеют обязательной силы (за исключением тех, которые касаются поправок к Конвенции), в том случае, если Комитет постановит делать на них ссылку в будущей конвенции о СОЗ, потребуются тщательное рассмотрение этого вопроса для выработки надлежащей формулировки такой ссылки.

Приложение

Некоторые примеры перекрестных ссылок в многосторонних природоохранных соглашениях

1. Прямые ссылки на Базельскую конвенцию:

а) статья 3 Протокола к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния (1998 год) гласит:

"ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. Во всех случаях, помимо тех, по которым в статье 4 предусмотрены конкретные исключения, каждая Сторона принимает эффективные меры в целях:...

b) i) обеспечения того, чтобы при уничтожении или удалении веществ, перечисленных в приложении I, такое уничтожение или удаление производилось экологически обоснованным образом с учетом соответствующих субрегиональных, региональных и глобальных режимов, регулирующих управление опасными отходами и их удаление, в частности Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением"; и

b) в статье 39 четвертой Ломейской конвенции АКТО-ЕС с поправками, внесенными 4 ноября 1995 года, говорится:

"3. Термин "опасные отходы" по смыслу настоящей статьи охватывает категории продуктов, перечисленные в приложениях 1 и 2 к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением".

2. Косвенные ссылки на принципы и нормы, закрепленные в Базельской конвенции:

а) в Монреальском протоколе по веществам, разрушающим озоновый слой (1987 год), не содержится прямых ссылок на Базельскую конвенцию. Некоторые из его положений охватывают вопросы, связанные с уничтожением и удалением использованных регулируемых веществ, а также торговлей ими. При разработке этих положений Стороны приняли на своем пятом Совещании решение V/24, в котором приняли к сведению доклад секретариата о применимости положений Базельской конвенции о торговле использованными веществами, регулируемые Монреальским протоколом, и призвали Стороны Базельской конвенции принять надлежащие решения, соответствующие целям Базельской конвенции и Монреальского протокола, для содействия заблаговременному прекращению производства и потребления веществ, регулируемых Монреальским протоколом. В своем решении VII/31 (Статус рециркулированных ХФУ и галонов в рамках Базельской конвенции), принятом на седьмом Совещании, Стороны постановили, что международная передача регулируемых Монреальским протоколом веществ, которые рекуперированы, но не очищены согласно действующим спецификациям в отношении чистоты, установленным соответствующими международными и/или национальными организациями, включая Международную организацию по стандартизации (ИСО), допускается только в том случае, если принимающая страна располагает установками для рециркуляции, которые могут обеспечить очистку полученных регулируемых веществ согласно этим спецификациям, или установками для уничтожения этих веществ, в которых используются технологии, одобренные для этой цели;

b) в Протоколе к Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов (1996 год) не содержится ссылок на Базельскую конвенцию, однако установлены определенные обязательства, аналогичные тем, которые включены в Базельскую конвенцию; и

с) в Протоколе о предотвращении загрязнения Средиземного моря сбросами с судов и самолетов или в результате сжигания на море (1996 год) к Конвенции о защите Средиземного моря от загрязнения установлены определенные обязательства, аналогичные тем, которые предусмотрены в Базельской конвенции.

3. Другие примеры прямых или косвенных перекрестных ссылок:

а) в ряде статей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (1992 год) и Киотского протокола к ней (1998 год) содержатся ссылки на Монреальский протокол. Эти ссылки касаются главным образом парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, но регулируемых Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата;

б) в Конвенции об охране морских живых ресурсов Антарктики (1980 год) содержатся однозначные ссылки на положения Договора об Антарктике. Статья III гласит:

"Договаривающиеся Стороны, вне зависимости от того, являются ли они Сторонами Договора об Антарктике или нет, договариваются не осуществлять никакой деятельности в регионе, подпадающем под сферу действия Договора об Антарктике, которая противоречила бы принципам и целям этого Договора, и что в своих отношениях друг с другом они будут руководствоваться обязательствами, содержащимися в статьях I и V Договора об Антарктике";

с) аналогичные обязательства, касающиеся статей IV и VI Договора об Антарктике, содержатся в статье IV Конвенции. В статье IV предусмотрены конкретные обязательства для стран, не являющихся Сторонами Договора об Антарктике. Кроме того, в статье VI говорится, что ничто в данной Конвенции "не нарушает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, предусмотренных в Международной конвенции по регулированию китобойного промысла и Конвенции об охране антарктических тюленей"; и

д) в самом тексте Базельской конвенции не содержится каких-либо перекрестных ссылок, однако некоторые решения, принятые ее Конференцией Сторон, касаются согласования обязательств между Базельской конвенцией и Конвенцией по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов (решения I/4 от 4 декабря 1992 года, II/7 от 25 марта 1994 года, III/23 от 22 сентября 1995 года), сотрудничества с Международной морской организацией в деле согласования норм, касающихся перевозки опасных отходов морем (решения I/18 от 4 декабря 1992 года, II/24 от 25 марта 1994 года, III/24 от 22 сентября 1995 года), и влияния Базельской конвенции на трансграничную перевозку отходов, содержащих вещества, регулируемые Монреальским протоколом (решения II/5 от 25 марта 1994 года, III/15 от 22 сентября 1995 года).
